



**REPUBLIKA HRVATSKA  
MINISTARSTVO HRVATSKIH BRANITELJA**

**Upute za podnositelje zahtjeva za sufinanciranje  
književnih ili publicističkih djela o Domovinskom ratu**

Datum raspisivanja Poziva: **15. ožujka 2021.**

Rok za dostavu prijava: **14. svibnja 2021.**

## **1. UVOD**

Ministarstvo hrvatskih branitelja provodi programe i projekte u cilju očuvanja i zaštite digniteta hrvatskih branitelja iz Domovinskog rata u društvu, te prevladavanja i ublažavanja posljedica Domovinskog rata i očuvanja digniteta i vrijednosti Domovinskog rata.

Sufinanciranjem pripreme i tiska književnih ili publicističkih djela o Domovinskom ratu te distribucijom određenog broja istih knjiga u narodne knjižnice, Ministarstvo hrvatskih branitelja želi povećati dostupnost pisane riječi o Domovinskom ratu u kulturnome životu s ciljem očuvanja i promicanja vrijednosti Domovinskog rata te posredno, afirmacije pisane riječi i autora koji pišu o Domovinskom ratu.

Sufinanciranjem prijevoda na strani jezik književnih ili publicističkih djela o Domovinskom ratu i njihovu objavu u e-obliku na portalu specijaliziranom za e-knjigu Ministarstvo hrvatskih branitelja želi povećati dostupnost pisane riječi o Domovinskom ratu međunarodnoj čitalačkoj i stručnoj javnosti.

## **2. CILJEVI I PRIORITETI POZIVA**

Sufinanciranje pripreme i tiska književnih ili publicističkih djela o Domovinskom ratu te sufinanciranje prijevoda na strani jezik i objava u e-obliku na portalu specijaliziranom za e-knjigu kroz Javni poziv ima za cilj odgovoriti na potrebe u području književnosti i publicistike na temu Domovinskog rata, kako potreba autora profesionalaca ili amatera, tako i potreba krajnjih korisnika i dostupnosti pisane riječi krajnjim korisnicima – čitateljima.

Potpore je namijenjena prvenstveno autorima, književnicima i publicistima, profesionalcima i amaterima, a može se dodijeliti i Udrugama iz Domovinskog rata, prvenstveno kada se radi o zajedničkom projektu Udruge u kojem sudjeluje više autora i suradnika.

Ministarstvo hrvatskih branitelja dodjeljivat će sredstva sufinanciranja za pripremu i tisak te prijevod na strani jezik i objavu u e-obliku djela o Domovinskom ratu i to za djela suvremene domaće književnosti i publicistike koja tematiziraju osobni ili posredni doživljaj Domovinskog rata, događaj stvarne ili fikcijske naravi te ostvarenje koje može obrađivati samo jedan segment Domovinskog rata, ali i Domovinski rat u cijelosti.

Sufinanciranjem prijevoda književnih ili publicističkih djela o Domovinskom ratu (prethodno objavljenih u tiskanom obliku), na strani jezik i njihovom objavom u e-obliku na portalu specijaliziranom za e-knjigu, Ministarstvo želi olakšati međunarodnoj čitalačkoj ali i stručnoj javnosti dostupnost tekstova o Domovinskom ratu.

## **3. RASPOLOŽIVI PRORAČUN**

Program se financira sredstvima Državnog proračuna Republike Hrvatske. Broj zahtjeva koji se mogu pozitivno riješiti ovisi o raspoloživim sredstvima Državnog proračuna u pojedinoj proračunskoj godini, osiguranim na poziciji Ministarstva hrvatskih branitelja, u razdjelu 041 Ministarstvo hrvatskih branitelja, Aktivnost A 753025 FP 0820 „Sufinanciranje umjetničkih i dokumentarističkih djela o Domovinskom ratu“, Račun 3811 „Tekuće donacije u novcu“.

Najviša je vrijednost potpore za pojedinačno književno ili publicističko djelo o Domovinskom ratu u 2021. godini je 30.000,00 kuna za tisak i 20.000,00 kuna za prijevod na strani jezik i objavu u e-obliku na portalu specijaliziranom za e-knjigu.

Za realizaciju pripreme i tiska prijavljenoga književnog ili publicističkog djela o Domovinskom ratu ili prijevoda na strani jezik i objavu u e-obliku na portalu specijaliziranom za e-knjigu, prijavitelj je dužan osigurati dio vlastitih sredstava ili sredstava iz drugih izvora financiranja.

#### **4. UVJETI JAVNOG POZIVA**

Pravo podnošenja zahtjeva za sufinanciranje na temelju ovoga Javnog poziva imaju **autori** književnih ili publicističkih djela o Domovinskom ratu koji su fizičke osobe ili udruge iz Domovinskog rata registrirane u Republici Hrvatskoj - prvenstveno kada se radi o zajedničkom projektu udruge u kojem sudjeluje više autora i suradnika, neovisno o njihovom prethodnom književnom ili publicističkom radu i iskustvu.

Sufinancirat će se priprema i tisak, odnosno prijevod na strani jezik i objavu u e-obliku na portalu specijaliziranom za e-knjigu književnih i publicističkih djela o Domovinskom ratu, koja tematiziraju osobni ili posredni doživljaj Domovinskog rata, događaj stvarne ili fiksijske naravi te ostvarenja koje mogu obrađivati samo jedan segment Domovinskog rata, ali i Domovinski rat u cijelosti.

Sufinancirat će se književna ili publicistička djela slijedećeg oblika: roman, knjiga priča i sl., knjiga poezije, drama, knjiga za djecu i/ili mlade, slikovnica, strip, monografija, esej ili kritika, publicistika i ostalo.

**Pod pripremom književnog ili publicističkog djela se podrazumijeva završna obrada napisanog teksta (oblikovanje, uređivanje, lektoriranje, recenziranje i sl. te tisak planirane naklade). Neprihvatljivi su svi ostali troškovi kao i troškovi za koje nisu priloženi valjani dokazi (računi, dokazi o prijenosu sredstava i slično).**

Sufinanciranje pripreme i tiska podrazumijeva obvezu ustupanja do 60 komada otisnutog sufinanciranog djela za potrebe raspodjele narodnim knjižnicama u Republici Hrvatskoj radi povećanja dostupnosti pisane riječi o Domovinskom ratu širem čitalačkom krugu. Slanje primjeraka narodnim knjižnicama osigurava Ministarstvo hrvatskih branitelja.

Sufinancirat će se prijevod na strani jezik po izboru autora. **Knjiga prevedena na strani jezik mora biti objavljena u e-obliku na portalu specijaliziranom za e-knjigu s obveznim međunarodnim standardnim knjižnim brojem – ISBN kako bi pravno bile izjednačene s tiskanom knjigom.**

Pri pravdanju utroška dodijeljenih sredstava neprihvatljivim će se smatrati svi troškovi za koje nisu priloženi računi za usluge prijevoda, pripreme i objave u e-obliku na portalu specijaliziranom za e-knjige.

Prilikom vrednovanja zahtjeva za sufinanciranje ocjenjivat će se i opravdanost naznačenih troškova u odnosu na predviđene aktivnosti, kao i realnost visine troškova navedenih u obrascu zahtjeva za sufinanciranje.

**Neizravni troškovi nisu predmet sufinanciranja po ovom Javnom pozivu.**

#### **Neće se sufinancirati:**

1. Prikupljanje dokumentacije, svjedočanstava i drugi poslovi koji prethode pisanju književnog ili publicističkog djela.
2. Priprema i tisak, odnosno prijevod na strani jezik i objava u e-obliku usko specijaliziranih znanstvenih i stručnih knjiga, udžbenika i priručnika te komercijalnih izdanja.

3. Ponovljena izdanja niti konverzija u druge formate prethodno objavljenih djela (osim prijevoda na strani jezik i objavu u e-obliku).
4. Priprema i tisak, odnosno prijevod na strani jezik i objava u e-obliku prijavitelja koji nisu izvršavali prethodno preuzete obveze prema Ministarstvu hrvatskih branitelja po bilo kojem drugom projektu.
5. Priprema i tisak, odnosno prijevod i objava u e-obliku književnih ili publicističkih djela čiji sadržaj nije vezan uz Domovinski rat, koja sadrže faktografske ili kronološke pogreške o Domovinskom ratu niti djela koja ne doprinose promicanju i zaštiti vrijednosti Domovinskog rata.

## **5. PODNOŠENJE ZAHTJEVA**

### **Priprema i tisak:**

Zahtjev za sufinanciranje pripreme i tiska podnosi se na propisanom obrascu zahtjeva za sufinanciranje, popunjenom na računalo i vlastoručno potpisanom, uz prilaganje propisane dokumentacije u .pdf formatu na prijenosnom mediju (CD, DVD ili USB stick) u dvije kopije.

### **Prijevod na strani jezik i objava u e-obliku:**

Zahtjev za sufinanciranje prijevoda i objave u e-obliku podnosi na propisanom obrascu zahtjeva za sufinanciranje, popunjenom na računalo i vlastoručno potpisanom, uz prilaganje propisane dokumentacije u .pdf formatu na prijenosnom mediju (CD, DVD ili USB stick) u dvije kopije i jednog primjerka knjige za koju se traži sufinanciranje.

Rok za slanje zahtjeva za sufinanciranje na temelju ovoga Javnog poziva jest 60 dana od dana njegove objave (od 15. ožujka do 14. svibnja 2021. godine). Zahtjev za sufinanciranje je dostavljen u roku ako je na prijavnome žigu jasno vidljivo da je zaprimljena u pošti do kraja datuma koji je naznačen kao krajnji rok za prijavu. Zahtjevi za sufinanciranje poslani izvan roka neće se razmatrati.

Sva pitanja vezana uz Javni poziv mogu se postaviti elektroničkim putem, slanjem upita na adresu: [ministarstvo@branitelji.hr](mailto:ministarstvo@branitelji.hr) ili na telefon: 01/2308-911.

U svrhu osiguranja ravnopravnosti svih potencijalnih podnositelja zahtjeva za sufinanciranje, Ministarstvo hrvatskih branitelja ne može davati prethodna mišljenja o zahtjevu ili dijelovima zahtjeva niti pregledavati dokumentaciju prije podnošenja zahtjeva.

## **6. VREDNOVANJE ZAHTJEVA**

Na sve zaprimljene zahtjeve za sufinanciranje primjenjuje se isti postupak. Zakašnjeli zahtjevi, nepotpuni i oni koji ne zadovoljavaju uvjete iz ovog Javnog poziva neće se razmatrati.

Provjeru formalnih uvjeta obavlja nadležna služba Ministarstva hrvatskih branitelja.

Zahtjeve za sufinanciranje razmatrat će Povjerenstvo za vrednovanje, imenovano od strane ministra hrvatskih branitelja, sačinjeno od stručnjaka s područja književnosti, hrvatskog jezika i povijesti.

### ***Zahtjevi će se razmatrati u dva koraka:***

1. ocjena kvalitete književnog ili publicističkog djela za kojeg se traži sufinanciranje (ogledni arak djela za koje se traži sufinanciranje pripreme i tiska od 16-20 stranica teksta koji ne sadrži ime autora!),
2. ocjena prihvatljivosti proračuna.

***Elementi za vrednovanje su:***

1. tematika jasno vezana uz Domovinski rat
2. estetska vrijednost djela ili točnost podataka, činjenica, događaja i pojmova
3. uspješnost interpretacije teme
4. autentičnost prijavljenog rada
5. jezično-stilska vrijednosti

***Elementi za isključenje su:***

1. ponovljena, a nedopunjena izdanja
2. tematika djela koja niti jednim svojim dijelom ne dotiče Domovinski rat
3. djela napisana na stranom jeziku
4. djela za koja se utvrdi da su plagijat (dijelom ili u cijelosti)
5. djela koja su pisana s porukom nesnošljivosti, mržnje ili diskriminacije
6. djela koja ne doprinose očuvanju i promicanju vrijednosti Domovinskog rata
7. djela s nerealno prikazanim troškovima i planom realizacije
8. djela koja tematiziraju osobe ili događaje za koje je u tijeku sudski postupak

Povjerenstvo za vrednovanje zadržava pravo zatražiti dodatna pojašnjenja ili dokumentaciju radi kvalitetne i stručne ocjene zahtjeva. Podnositelji su dužni dostaviti traženu dopunu u roku od 10 dana od poziva za dostavu upućenog na e-adresu navedenu na obrascu zahtjeva. Zahtjeve podnositelja koji nisu dostavili traženu dopunu neće se dalje razmatrati.

Nakon provedenoga postupka vrednovanja zahtjeva za sufinanciranje, Povjerenstvo za vrednovanje dostavlja svoj prijedlog potpredsjedniku Vlade i ministru hrvatskih branitelja.

Prije potpisivanja ugovora Ministarstvo može zatražiti reviziju proračuna kako bi procijenjeni troškovi odgovarali realnim troškovima u odnosu na predložene aktivnosti.

## **7. UGOVARANJE I ISPLATA**

Nakon donošenja odluka o sufinanciranju, daljnja prava i obveze uredit će se sklapanjem ugovora o sufinanciranju.

Korisnik kojemu je odobreno sufinanciranje dužan je u roku od 15 dana od dana primitka ugovora, isti potpisati i dva primjerka potpisanoga (ovjerenog) ugovora vratiti na adresu Ministarstva hrvatskih branitelja. U suprotnom će se smatrati da je korisnik odustao od odobrenog sufinanciranja.

Ukoliko se naknadno sazna za okolnosti o kojima nije bilo saznanja u trenutku obrade zahtjeva, vrednovanja i donošenja odluke, a u bitnome utječu na sufinanciranje djela, Ministarstvo zadržava pravo uskratiti sredstva sufinanciranja za takvo djelo.

Nakon zaprimanja potpisanoga i ovjerenog ugovora odobrena sredstva uplaćuju se na **žiroračun** korisnika.

Korisnici sredstava sufinanciranja dužni su se pridržavati odredbi ugovora te pravovremeno izvijestiti Ministarstvo hrvatskih branitelja o rezultatima, a posebno o eventualnim smetnjama u realizaciji projekta.

KLASA: 612-10/21-01/2  
URBROJ: 522-6/1-2-21-5  
U Zagrebu, 3. ožujka 2021.